

# 原住民族智慧創作申請書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1041027000009

※申請日：104年10月27日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

**yxsx no cou 男女傳統服飾/服飾**

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文) 鄒族  
名 稱 (族語) cou

2. 代 表 人：(中文) 汪義福  
(族語) 'ava`e vavaiyana

3. 地 址：(中文) 嘉義縣阿里山鄉達邦村 195 號  
(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機： 05-251-1826

5. 傳 真： 無

6. 電 子 郵 件： hosa520@gmail.com

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號： Q122926025

2. 姓 名： 湯文賢

3. 證 書 字 號： 無

4. 事 務 所： 無

5. 地 址： 嘉義縣阿里山鄉達邦村 195 號

6. 聯絡電話及分機： 0937-476-115

7. 傳 真： 05-251-1257

8. 電 子 郵 件： hosa520@gmail.com

## 三、智慧創作內容：(摘要說明，敘明智慧創作之概要內容，以三百字為原則)

鄒族傳統服飾是一個歷史展延之其中一個部分，透過祭儀的舉行，具體呈現其價值、傳統智慧及族群文化代表性；繫於族人的生活、狩獵、祭儀、習俗、禁忌、神話、歷史、家族榮耀等，表現其各種面貌。

配色主要以紅、白、黑、藍為主，尤以紅色為最；男子因狩獵活動所需，故其所著衣物多以皮革為主，諸如皮披肩、皮套褲、皮袖套、皮帽、皮衣、皮鞋、刀用編織袋及火器(菸)袋等。

女子多以棉、麻等植物纖維縫製成布衣，由上衣的綠(藍)色、裙子的黑色及飾品中少量的紅、白色及黃色等色系的範疇；整體呈現包含長頭巾、額飾、上衣、襯衣、圍裙、胸兜、單片式2件腰裙、腰帶、綁腿及皮鞋等。此外，成年女子平時以黑色頭巾纏頭、頭巾兩端多施以手繡花紋，有的則附加串珠、毛線球或流線銅片，且女性服飾不以貝殼作為裝飾。

不同年齡所穿著的服裝都有所差別。領袖與成年男子，帽子前緣可以附加紅色紋飾帶，帶上可另外裝飾珠玉和貝殼片飾，曾捕獲巨大山豬的人，可以在平常的銅製手鐲，增加用山豬牙對圈而成的臂飾，顯出其地位。

另頭飾搭配飛羽的男性皮帽，除了裝飾外，象徵男子已經能承擔部落與家庭的責任；狩獵是鄒族男子取得社會尊崇方式，故盛裝時便將自己獵得的成果(熊皮、山豬牙、珍禽尾羽)佩戴於衣物上，成為勇猛的具體表現，具有社會意義。

# 原住民族智慧創作說明書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1041027000009

※申請日：104年10月27日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

**yxsx no cou 男女傳統服飾/服飾**

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文) 鄒族

名 稱 (族語) cou

2. 代 表 人：(中文) 汪義福

(族語) 'avai `e vavaiyana

3. 地 址：(中文) 嘉義縣阿里山鄉達邦村 195 號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：05-251-1826

5. 傳 真：無

6. 電 子 郵 件：hosa520@gmail.com

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身 分 證 字 號：Q122926025

2. 姓 名：湯文賢

3. 證 書 字 號：無

4. 事 務 所：無

5. 地 址：嘉義縣阿里山鄉達邦村 195 號

6. 聯絡電話及分機：0937-476-115

7. 傳 真：05-251-1257

8. 電 子 郵 件：hosa520@gmail.com

### 三、智慧創作內容說明：(yxsx no cou 男女傳統服飾/服飾)

#### 【符合認定標準辦法規定之特徵、範圍】

鄒族擁有豐富的歷史文化背景，有長期生存發展之傳統歷史性知識，這些知識之產生來自於長期生活實踐經驗所得。

鄒族傳統服飾是一個歷史展延之其中一個部分，透過祭儀的呈現其價值、傳統智慧及族群文化代表性，舉凡本申請標的之具遮蔽或透過主要色系穿戴功能之衣物、配件或各種組合飾品，其任意進行任何形式展演、利用或其他方式表現，而未經鄒族族人允意使用，皆屬侵權。

鄒族希冀藉由申請「原住民族傳統智慧創作專用權」後，強化外部社會對於鄒族文化的認識與尊重，加深內部及外部社會對文化結合生活面的認知。

#### 【歷史意義，現存利用方式與未來發展】

一、歷史意義：顯見傳統脈絡與規範，同時有著社會責任與義務。

##### (一) 深具族群文化內涵

##### 1、象徵性：

鄒族族人認為由祖先創造傳承下來，其意義深遠能代表族群特色。鄒族傳統服飾，緊緊繫於生活、狩獵、祭儀、習俗、禁忌、神話、歷史、家族榮耀等，表現了社會象徵的各項面貌。

##### 2、表現性：

以皮革、麻布和棉布為主要材料，鄒族男子因狩獵活動所需，故其所著衣物多以皮革為主；鄒族女子則多以棉、麻等植物纖維縫製成布衣。配色表現以紅、白、黑、藍為主，尤以紅色為最。服飾及配件上精巧的紋飾，具體展現了鄒族的藝術美學。

##### 3、社會文化之意義：

鄒族男子盛裝多著紅色上衣，搭配獸皮所製成的各式衣物，諸如皮披肩、皮套褲、皮袖套、皮帽、皮衣、皮鞋、刀用編織袋及火器(菸)袋等。

頭飾搭配飛羽的男性皮帽，除了裝飾外，象徵鄒族男子已經能承擔部落與家庭的責任；狩獵是鄒族男子取得社會尊崇方式，故盛裝時便將自己獵得的成果(山豬牙、珍禽尾羽)

佩戴於衣物上，成為勇猛的具體表現。

## (二) 展現豐富物質文化之價值

### 1、男子傳統服飾：彰顯出鄒族勇士的功績及部落中社會地位。

#### (1) 功能

鄒族男子的服飾除了保暖功能外，另一個重要的功能是可以彰顯出勇士的功績，也有助於宣示勇士在部落中社會地位。因此，傳統服裝其主要材質除了麻布外，而服飾的其他部份幾乎都是勇士們運用親手獵取的獵物皮毛、羽毛、牙齒，以及敵對族群的頭髮等戰利品為素材；所以，鄒族男子的傳統服裝也能達到不言而喻的語言功能。

#### (2) 自然材質應用

A、**獵取猛獸**：通常一隻完整的山羌皮可以做一頂皮帽；一隻長鬃山羊的皮可以做一張皮披肩；一隻鹿的皮可以做成皮褲及皮鞋；一對成熟的大山豬獠牙可以製作臂環。

B、**禽類獵物**：除此之外，獵人皮帽上的羽毛飾品也是用禽類獵物來裝飾的，這飾品通常是用藍腹鷗、帝雉、大冠鷲或熊鷹等可遇不可求的珍稀鳥類羽毛。

C、**配飾部份**：鄒族勇士為了彰顯功績會將獵獲的山豬牙製成臂環套在手臂上，同時也會將與敵族征戰的戰利品—頭髮—綁在山豬牙環上；有些男士會配帶貝殼製的耳環，有些男士們也會將鮮花插在頭上裝飾。

#### (3) 其他文化表現

鄒族男子禮儀服為紅色與黑色正反兩面之長袖布衣，出征或參加喪禮時，穿著黑色一面；出席小米祭、戰祭等祭儀以及節慶時，穿著紅色的一面。族內的往生者，則是穿著一生中最華麗、正式的衣服。

### 2、女子傳統服飾：主要以「實用」為首要條件。

鄒族婦女的傳統服飾，相較於鄒族男子的服飾而言相對的樸素。過去婦女會用一條長長的黑布纏繞在頭頂上，它可以是平常婦女們盤纏在頭上的帽子，它還可以成為背負的背帶，更可以成為網綁物品的布。

整體而言，鄒族女子所使用的顏色非常簡單，由上衣的綠(藍)色、裙子的黑色及飾品中少量的紅、白色及黃色等色系的範疇。

## (三) 材料之脈絡

服飾材料的來源，隨著自然環境，和社會往來交易的對

象，與時代而不同。

### 3、麻類(早期)

佐藤文一於「臺灣原住種族の原始藝術研究」中提到「關於臺灣土著衣服的材料，主要有麻布和棉布。古時衣服材料本來就是麻布，由每個婦女自己種的苧麻，曬乾作成麻線而織成。經緯都是用麻線而無其他線參雜。」

### 4、皮革(早期)

據田野調查，知鄒族族人以茜草及薯榔為紅色之染材。除了苧麻，另一種重要服裝材料為動物皮毛。鄒族較常使用鹿和羌皮作為衣服之材料，動物之主要來源為自行打獵。

### 5、棉類(荷清日時期)

此時期鄒族已漸漸與外人交易，荷蘭時期開始有社商，亦曰頭家，清初與日據時期設有番通事，作為山地與平地交易之中間商。佐藤文一也提到「後來除自製麻線外，又加上與漢人或日本人交換來的棉線、毛線參雜一起織造成為布匹。」所以此時期的材料多了棉與毛的加入，而原有的苧麻與動物皮毛仍繼續使用。

### 6、人織與天然纖維混紡(光復後)

此時期之布料已以機器大量生產，物美價廉，所以衣料幾乎購自平地，再自行剪裁縫製。至六十年代，人造纖維大量製造，流行人織與天然纖維混紡，價格更低，所以鄒族族人也開始使用這種材質製衣，包括棉與聚酯纖維的混紡，壓克力紗等，而苧麻纖維織製作使用因耗費人力與時間，所以目前已無人自製，但動物皮之使用，偶而有人獵得，則製成皮衣。

## 二、現存利用方式

鄒族傳統服飾只使用於祭典、婚喪等正式場合中。在現在的社會中，鄒族男子的服飾除了材質有所改變外，在整個服飾的基本結構是沒有重大的改變，由於狩獵已不再是男性的主要工作，婦女們也不再從事織布的工作，轉而購置現成的皮毛、各種顏色的布料及邊條來製作傳統服飾，所以顏色在服飾上的使用就變得非常豐富，當然也因此改變了傳統鄒族對顏色的認知與運用。

現今部落之現代傳統服飾雖有部分改良，但大抵上仍依循著傳統服飾的模式，衣著、飾品色彩也依然以臺灣藍鵲之色彩：紅、藍、黑、白為主軸，精神內涵亦保有族群文化精神。

(一) 現今男子服飾呈現方式共計 3 大類。(詳如附件圖表)

1、頭飾：

(1) 皮帽(ceopngu no hici) 及尾羽裝飾(mum`u no zomx)：

傳統上以熊鷹 (yiski)、藍腹鷗 (toevosx)、帝雉 (txfxtx)、大冠鷲(koiyo)四種鳥類羽毛為象徵鄒族勇士之裝飾；尾羽裝飾之數量為藍腹鷗兩對，帝雉、鷹類各一對。

近代則因前述鳥類已漸稀少且部分鳥類受動物保護法保護，現多以一般禽鳥之羽毛作為裝飾（如：進口禽鳥之尾羽）。

另傳統上皮帽之材質為山羊皮，由兩片水瓢形皮革縫製。但亦因前述動物受到政府保育狩獵管制，故近代則多以牛皮、人工皮作為皮帽之材料。

意涵：傳統上鄒族會在成年禮時，由長老為成年男子戴上皮帽，象徵他已經是成長的族人，也代表肩負起保護部落及家庭的責任。

△僅頭目的頭飾與一般男性不同，頭目的皮帽額前有以金草石斛蘭製作之頭飾、又以馬鬃毛(也以氏族地位而穿戴)之材質編製於頭飾上，呈現倒U字形。

(2) 額飾 (paiftonga)：

過去額飾上之黑色毛料為熊毛、山羊毛及水鹿毛，且必須是自己親自獵捕上述動物，才能將該毛料裝置於額飾上，以顯自己的勇猛與展現戰績。

由於台灣黑熊已列為保育動物，不可獵殺，故目前多以人造毛或其他動物毛(如：染色後的兔毛)作為替代，但毛色仍以黑色、棕褐色為主。

額飾鑲上整齊的貝殼、貝殼片及不同顏色的珠飾，數量大小、邊框花紋依個人喜好搭配，展現鄒族精巧的藝術美學。

2、衣著

(1) 皮披肩 (kuhcu)：

以鹿皮、山羊皮為主，傳統以鹿血抹於披肩之上，使其厚實，可防雨或作為狩獵時露宿野外之睡墊。有袖口可披套於上衣外。

(2) 上衣 (yxsx no fxhngoya)：

上衣為紅黑兩面之服飾(祭典前及喪事則反穿黑色面)，依不同情形將不同顏色顯露在外。

(3) 胸兜 (keo`i)：

在過去，胸兜以獸皮或苧麻做成，現大部份則以布料

製成。至於花紋的形制，現在由於線材顏色多樣，故花紋較為亮麗繁雜。花紋圖面約佔整個胸兜的 1/2，花紋顏色大多以紅色為主，而紋路的排列及形制則是依據個人喜好自由變換。

#### A、胸前小兜 (keo`i)

為一菱形布料（傳統材料為麻）對折後將繫繩穿過頭頸，使該布料於胸前有一可置放器物之空間。在拜訪親友時掛在胸前，內可裝物品。

#### B、及腹大兜 (keo`i no meoisi)

為一菱形布料（傳統材料為麻）對折後將繫繩穿過頭頸，延伸至褲襠。

#### (1) 前擋布 (psohza/psohiya)：

用來遮蓋男子私處，並無特別的作用。過去材質為皮或布料，長寬約 1 呎。現多以前述的及腹大兜 (keo`i no meoisi) 延伸至褲襠，作為前擋布。

#### (2) 皮套褲 (totfu)：以鹿皮縫製而成，用以保護腿部。

#### (3) 皮鞋 (sapiei no hici)：以獸皮製成。可穿可不穿。

### 3、配飾

#### (1) 耳飾 (svxyx)：

以貝類製成的三角耳環，外表磨光並加珠飾。現大多個人自由搭配，亦有以鷹羽作為墜飾，被現代耳飾取代(掛式的耳環-沒有刺耳洞的人)。

#### (2) 火器袋 (popsusa)：

在過去，為生活或出外工作存放燧火器的皮製袋子。頸帶環掛於頸上，頸帶上並鑲以圖紋與貝飾，垂掛於胸前。

#### (3) 山豬牙環(臂飾) (peo`x)：

在鄒族中，能與野生山豬搏鬥，並取得其牙齒才算是勇士。鄒族族人獵得山豬後，會將其牙齒作為臂飾，以顯其英勇。人為飼養的山豬，其牙不可作為牙環。

過去會用敵人之頭髮綁在牙環上，以展現其勇猛，現都已布條來取代，且豬牙大小必須是可環戴於臂上的牙齒。

#### (4) 腰刀 (poyave no sxngcx)：

男子外出工作或祭儀時的必備裝備，平時繫掛在腰間。

### (二) 現今鄒族女子服飾呈現方式，共計有 2 大類。(詳如圖說)

#### 1、飾品部分

**(1) 額飾 (paiftonga) :**

早期著頭巾為已婚女性，未著則表示未婚。以前女性傳統頭飾以頭巾形式穿戴，頭巾長約 6~12 呎，黑褐色為主，其中一邊尾端縫上至少 7 個小流蘇球，顏色以鮮紅、黃、藍、綠、橙色為主。穿戴模式為三角纏頭方式，當兩邊各出現三層之後，再將尾端流蘇蓋至前額，綁上緞帶，即成為鄒族婦女盛裝時之頭飾裝扮。

但目前頭巾的形式已很少使用，改為穿戴簡便的額飾。於額飾後方縫上頭巾（覆蓋頭頂部分為紅或藍色，接上黑色布料沿頸部垂下），用以識別女子是否已婚（有著頭巾為已婚）。女性可依據喜好放置彩球顏色，大小不拘，顏色交錯呈現。額飾上的花紋形式可自由搭配，綁帶的色帶顏色不拘。

前額流蘇可放可不放，但若加上流蘇，該流蘇以金屬片、珠飾為主要材質。鄒族女性服飾不以貝殼作為裝飾。

**(2) 女用腰帶 (snoeputa) :** 附上腰帶以未婚的人用 (意涵代表處女)。

**(3) 圍裙 (tomxtxnana) :** 為已婚人使用。

**(4) 襯衣 (yxsx no as`oya) :** 由日據時代流傳下來。

**2、衣著**

**(1) 上衣 (yxsx no mi`iei) :**

過去以棉、麻等植物纖維，縫製成布衣，顏色以藍紅為主，衣袖末端有花紋裝飾，為細條狀，1 至 10 條不等，依據個人喜好縫製。衣領及背部花紋亦自由搭配。

**(2) 胸兜 (keo`i) :**

過去以棉、麻等植物纖維縫製成白底兜衣，上頭繡有簡單幾何圖形。目前以布料為主。紅、白色為主色，條紋花飾為菱形側邊向內發展，條紋的粗細、式樣及顏色隨個人喜好增加或減少，胸兜大小依據每位女性的體態來裁製。

**(3) 腰裙 (taf`u) :**

裙子由兩片布料為一組，黑底白邊，白邊約 6~8 公分，白邊與黑底中間會搭配彩色滾邊。裙身花紋以橫條紋及三角形為主，在黑裙布料上的橫條紋為鄒族女性裙身最明顯且具特色的紋飾。

**(4) 綁腿 (totfu) :**

目前以布料為主，綁腿的大小依據個人體態。花紋為黑白交錯，由黑色先行，再交錯白色，最後又以黑色收於腳踝。白色固定三條，且 4~5 公分，與黑色布料間的滾

邊以毛線材質可自由搭配。

(5) 皮鞋 (sapiei no hici)：以獸皮製成。可穿可不穿。

### 三、未來發展

#### (一) 傳承與永續經營之推動

鄒族傳統服飾是結合舞蹈與音樂的涵養一起呈現，部落的環境空間，係提供的傳統生活素材結合該族群歷代祖先留下來的智慧，凡文化祭儀、禁祭、技藝、舞蹈與音樂等，歷代累積了祖先的智慧。

為使現今族人在傳統服飾之傳承有更深的認識及永續維持其文化意涵，透過部落 kuba 文化精神之凝聚力，以及在地非營利組織單位、家庭之間的互動，面對著傳統文化的消失，有完善的資訊，來充實年輕一代對於文化內涵的缺失，持之以恆的延續下去。

#### (二) 在地產業發展之機會

阿里山鄉內擁有豐富的鄒族傳統文化，但在大量的經濟與觀光發展之下，鄒族文化逐漸被削弱，傳統服飾也逐漸消逝。

為了喚回鄒族文化，藉由部落組織或公、私部門彼此橫向連結與發展，藉以透過相關計畫之培育，將鄒族傳統服飾重製與創新開發計畫，透過菁英工作坊之運作方式，追回鄒族傳統服飾之構件、技法、技巧與原始圖騰，展演出鄒族傳統與創新服飾。

在「新」傳統的建構為部落帶來生機與商機：對內，透過文化活動，維繫情感交流和文化傳承；對外，則利用「祭典」做行銷平台，宣傳鄒族文化及在地產業，至於別人無法創造的鄒族文化，都能藉此機會發揚光大，行銷出去。

#### (三) 鄒族族人本身預見傳統服飾未來轉變的可能性

鄒族族人於祭典時必穿著傳統服飾之外，又因時代的演進，自生活型態改變服飾的發展、材質改變而改變了服飾的呈現、鄒族男性傳統服飾由繁化簡、鄒族女性服飾由簡轉繁，以及鄒族傳統服飾顏色的製定。

綜上所述，鄒族族人認為由於製作繁瑣費工外，現今材質多為棉布及烏麗布製作、彩色裡布(較為輕便)會隨時代改變來應用，但是主要色系結構不會變。

此外，由於傳統裙飾穿法較為繁瑣，目前改良一片裙或連身裙方式，衣飾會依美感主觀意識其添加不同裝飾，重要是主要色系元素不變。而在頭飾部分，今用彩色毛線球替代

增加美麗。

在勇士的盛裝，包禽鳥尾羽、熊皮帽、掛在胸前的火器袋，手臂上的山豬牙環等，雖然以表現英勇的狩獵成績，但除了極盡心力地製做，甚至有的在這些配飾上加一點個人的色彩，這除了呈現社會地位的意涵，事實上已經充滿了個人創作的意圖和表現。

## **【與申請人原住民族或部落之社會、文化關聯，包括身分關聯、習俗及禁忌等】**

### **一、與社群之關聯**

鄒族服飾能顯現出穿著者的能力，具有社會意義，不同年齡的鄒族族人所穿著的服裝都有所差別。此外，領袖或征帥等勇士，帽子前緣可以附加寬約 6 公分左右的紅色紋飾帶，帶上可另外裝飾珠玉和貝殼片飾；捕獲山豬的勇士，可在平常的銅製手鐲，增加山豬獠牙的臂飾。另，具有馬鬃毛的頭飾係因氏族性之故，其所呈現形式皆不同，以表該氏族之象徵。

傳統上，女性的家居服及工作服則多為白色及紅褐色，早期所使用之紅色的染料為薯榔（taemoyx）、原生梅（t'ocngoya）；以野牡丹（laksu）作為定色之材料。然因時至今日，為符合現今社會之需求，女子服裝至民國 50 年代左右逐漸改變成以紅色、白色、黑色及深藍色為主的服飾顏色。部落重要儀式時，鄒族族人們都須穿上隆重的服飾，以示尊重。

「鄒族服飾強調社會性，不但彼此相關且又相連，但又有所差別。按鄒族族人服飾的範疇有『相對而互補』的範疇：如個人的、團體的；未成年的、成年的；平常的、盛裝的；新的、舊的；普通的、特殊的；正面的、反面的；黑色的、紅色的；樸素的、複雜的；世俗的、神聖的等。」（達西烏拉灣 畢馬：2003）。

### **二、習俗及禁忌**

由於狩獵的勇猛表現是鄒族男子取得社會地位的方式，所以盛裝時將自己獵得的成果：熊皮、山豬牙、珍禽尾羽等佩戴在衣物上，就成為男子英勇成熟的具體象徵。故依據鄒族傳統，男性身上的配件，必須是自己親自獵得，才能佩戴。

## **【與智慧創作申請人社會脈絡密切相關，不宜公開之理由】**

無。

### 【附件照片/紀錄媒體】

※詳如圖說（鄒族男子/女子傳統服飾介紹與說明）

### 【參考文獻】

#### 浦忠勇、浦忠勇

1997《曹（鄒）族物質文化調查與研究變遷與持續》，行政院原住民委員會專題委託研究—台灣原住民物質文化。

#### 依憂樹 博伊哲努（浦忠勇）

1997《台灣鄒族生活智慧》，台北市：常民文化出版：吳氏總經銷。

#### 巴蘇亞 博伊哲努（浦忠成）

1993《台灣鄒族的風土神話》，台北市：臺原出版：吳氏總經銷。

#### 瀨川孝吉、湯淺浩史

2000《台灣原住民族影像誌-鄒族篇》，台北市：南天書局有限公司。

#### 王嵩山

1990《阿里山鄒族的歷史與政治》，台北縣：稻鄉出版。

1995《阿里山鄒族的社會與宗教生活》，台北縣：稻鄉出版。

2004《鄒族》，台北市：三民。

#### 田哲益

2007《再現台灣》，56期，台中市：莎士比亞文化事業。

#### 夏月英

2014《四位鄒族傳統服飾女裁縫心路歷程之敘事研究》，南華大學，生死學碩士學位論文。

#### 王宜芳

2011《臺灣鄒族文化應用於產品創作之研究》，樹德科技大學，應用設計研究所碩士學位論文。

#### 森丑之助等著

1977《日據時代台灣原住民族生活圖譜》，台北，求精出版社。

# 原住民族智慧創作圖說

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1041027000009

※申請日：104年10月27日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

**yxsx no cou 男女傳統服飾/服飾**

二、申請人：(共 1 個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第 1 申請人)

1.族或部落(中文) 鄒族

名稱：(族語) cou

(簽章)

2.代表人：(中文) 汪義福

(族語) 'ava`e vavaiyana

(簽章)

3.地址：(中文)嘉義縣阿里山鄉達邦村 195 號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4.聯絡電話及分機： 05-251-1826

5.傳 真： 無

6.E-MAIL： hosa520@gmail.com

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1.身分證字號：Q122926025

2.姓名：湯文賢

3.證書字號：無

4.事務所：無

5.地址：嘉義縣阿里山鄉達邦村 195 號

6.聯絡電話及分機：0937-476-115

7.傳 真：05-251-1257

8. E-MAIL：hosa520@gmail.com

### 三、圖面說明



#### 四、樣本說明



cepngu no hici (皮摺)



mum'u no vomx(尾羽裝飾)



Paiftonga (額飾)



Svxyx (耳飾)



keo'i (胸前小兜)



Popsusa (燧火器袋)



keo'i no meoisi (及腹大兜)



poyave no sxngcx (腰刀)



yxsx no fxhgoya (上衣)



Totfu (皮套褲)



peo'x (山豬牙環-臂飾)



sapiei no hic (皮鞋)



ps'oza/psohiya (前擋布)



Paiftonga (額飾)



keo'i (胸兜)



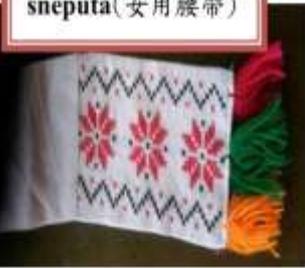
yxsx no mi'iei (上衣)



yxsx no as'oya (襯衣)



tomxtxnana (圍裙)



sneputa (女用腰帶)



taf`u (腰裙)



sapiei no hici (皮製鞋)



Totfu (綁腿)

(一) 鄒族男子傳統服飾種類分析

名稱	說明	材質	圖例
<p><b>ceopngu no hici</b> (皮帽)</p>	<p>1、以熊鷹(yiski)、藍腹鵬(toevosx)、帝雉(txftx)、大冠鷲(koiyo)4種鳥類羽毛為象徵鄒族勇士之裝飾。</p> <p>2、經過成年禮之後，方能穿戴，象徵著勇猛，並象徵著責任的賦予。</p>	<p>1、傳統上皮帽之材質為山羊皮，由兩片水瓢形皮革縫製。</p> <p>2、近代則多以牛皮、人工合成皮。</p>	
<p><b>mum`u no zomx</b> (尾羽裝飾)</p>			
<p><b>paiftonga</b> (額飾)</p>	<p>1、顯出自我勇猛與展現戰績。</p> <p>2、額飾鑲上整齊的貝殼、貝殼片及不同顏色的珠飾，數量大小、邊框花紋依個人喜好搭配。</p>	<p>1、過去額飾上黑色毛料為熊毛、山羊毛及鹿毛。</p> <p>2、目前多以人造毛或其他動物毛(如：染色後的兔毛)替代，但毛色仍以黑色、棕褐色為主。</p>	 
<p><b>kuhcu</b> (皮披肩)</p>	<p>傳統以鹿血抹於披肩之上，使其厚實，可防雨或狩獵時露宿野外之睡墊。</p>	<p>現以人造皮及進口牛皮代替之。</p>	 
<p><b>yxsx no fxhngoya</b> (上衣)</p>	<p>上衣為紅黑兩面，(祭典前及喪事則反穿黑色面)，依不同情形將不同顏色顯露在外。</p>	<p>今以棉布及烏麗布製作。</p>	

<p><b>keo`i</b> (胸前小兜)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、由於現今線材顏色多樣，故花紋形制較為亮麗繁雜。</li> <li>2、花紋圖面約佔整個胸兜的1/2，多以紅色為主，紋路的排列及形制則是依據個人喜好自由變換。</li> <li>3、菱形布料對折後將繫繩穿過頭頸，使該布料於胸前有一可置放器物之空間；在拜訪親友時掛在胸前，內可裝物品。</li> </ol>	<p>過去胸兜以獸皮或苧麻做成，現今大部份則以布料製成。</p>	
<p><b>keo`i no meoisi</b> (及腹大兜)</p>	<p>為菱形布料對折後將繫繩穿過頭頸，延伸至褲襠。</p>	<p>傳統材料為麻布，則以布料製成。</p>	
<p><b>psohza/psohiya</b> (前擋布)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、用以遮蓋男子私處。</li> <li>2、現多以前述的及腹大兜延伸至褲襠，作為前擋布。</li> </ol>	<p>過去材質為皮或布料，現今則多以棉布，長寬約1呎。</p>	
<p><b>totfu</b> (皮套褲)</p>	<p>用以保護身體(腿部)及禦寒保暖，昔日用以繩綁腿，現今直接以套的方式著之，為祭典時之服裝。</p>	<p>過去以鹿皮縫製而成，現今多以人工合成皮。</p>	
<p><b>sapiei no hici</b> (皮鞋)</p>	<p>保護腳部，可穿可不穿。</p>	<p>過去以獸皮製成，現今多以人工合成皮。</p>	

<p><b>svxyx</b> (耳飾)</p>	<p>今多以個人自由搭配；亦有以鷹羽作為墜飾，被現代耳飾取代。(掛式的耳環-沒有刺耳洞的人)。</p>	<p>以貝類製成的三角耳環，外表磨光並加珠飾；其現今則依個人喜好配搭耳環之樣式。</p>	
<p><b>popsusa</b> (燧火器袋)</p>	<p>1、為生活或出外工作存放燧火器的皮製袋子。 2、頸帶環掛於頸上；以圖紋與貝飾，垂掛於胸前。</p>	<p>今以人工合成皮、貝殼類製成。</p>	
<p><b>peo'x</b> (山豬牙環臂飾)</p>	<p>1、過去獵得山豬，將其牙齒作為臂飾，以顯其英勇。 2、豬牙大小必須是可環戴於臂上的牙齒。</p>	<p>1、人為飼養的山豬，其牙不可作為牙環。 2、現今牙還以合成象牙粉所替代；布料彩條，過去會用敵人頭髮綁在牙環上，以展現其勇猛，現已布條來取代。</p>	
<p><b>poyave no sxngcx</b> (腰刀)</p>	<p>男子外出工作或祭儀時的必備裝備，平時繫掛在腰間。</p>	<p>外殼為木製；刀則屬金屬製成。</p>	

## (二) 鄒族女子傳統服飾種類分析

名稱	說明	材質	圖例
paiftonga (額飾)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、以前女性傳統頭飾以頭巾形式穿戴，頭巾長約 6~12 呎，黑褐色為主，其中一邊尾端縫上至少 7 個小流蘇球，顏色以鮮紅、黃、藍、綠、橙色為主。</li> <li>2、花紋形式可自由搭配，綁帶的色帶顏色不拘；前額流蘇可放可不放。</li> <li>3、鄒族女性服飾不以貝殼作為裝飾。</li> <li>4、彩球顏色可依據喜好放置，大小不拘，顏色交錯呈現。</li> </ol>	流蘇以銅片及珠飾為主要材質。	 
snoeputa (女用腰帶)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、附上腰帶；未婚的人用(意涵代表處女)。</li> <li>2、兩端除以紅、藍、黑 3 色棉線織出幾何紋飾外，且有彩色棉線綴飾。</li> </ol>	以白棉布為底，棉線為裝(綴)飾。	
tomtxnana (圍裙)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、日治時期所添加，為已婚人使用。</li> <li>2、目前已婚者可用可不用。</li> </ol>	由比較花色布料製成。	

<p><b>yxsx no as`oya</b> (襯衣)</p>	<p>由日據時代流傳下來。</p>	<p>以白色棉布為材質製成。</p>	
<p><b>yxsx no mi`iei</b> (上衣)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 顏色以藍紅為主，衣袖末端有花紋裝飾，為細條狀，1至10條不等，依據個人喜好縫製。</li> <li>2. 衣領及背部花紋亦自由搭配。</li> </ol>	<p>過去以棉、麻等植物纖維，縫製成布衣。</p>	
<p><b>keo`i</b> (胸兜)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上頭繡有簡單幾何圖形，紅色與白色為主色，條紋花飾為菱形側邊向內發展。</li> <li>2. 條紋的粗細、式樣及顏色可隨個人喜好增加或減少，胸兜大小依據每位女性的體態來裁製。</li> </ol>	<p>過去以棉、麻等植物纖維縫製成白底兜衣，目前以布料為主。</p>	
<p><b>taf`u</b> (腰裙)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 裙子由兩片布料為一組，黑底白邊，白邊約6~8公分，白邊與黑底中間會搭配彩色滾邊。</li> <li>2. 裙身花紋以橫條紋及三角形為主，在黑裙布料上的橫條紋為鄒族女性裙身最明顯且具特色的紋飾。</li> </ol>	<p>以棉、纖維、毛。</p>	
<p><b>totfu</b> (綁腿)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 綁腿的大小依據個人體態。</li> <li>2. 花紋為黑白交錯，由黑色先行，再交錯白色，最後又以黑色收於腳踝。</li> <li>3. 白色固定三條，且4~5公</li> </ol>	<p>目前以布料為主</p>	

	分，與黑色布料間的滾邊以毛線材質可自由搭配。		
<b>sapiei no hici</b> (皮製鞋)	保護腳部，可穿可不穿。	過去以獸皮製成，今以人工合成皮製。	